



Marraine

Cahier pédagogique

MARRAINE

roman

Auteure : Hélène Koscielniak

Hélène Koscielniak a fait carrière en éducation. Elle a assumé plusieurs fonctions dans ce milieu, en Ontario. Elle a été, entre autres choses, agente de supervision pour le Conseil scolaire catholique de district des Grandes Rivières. Elle a aussi été surintendante du Réseau de formation et de programmation du Nord au ministère de l'Éducation de l'Ontario. Elle se consacre maintenant à l'écriture.

Bibliographie

Marraine, roman, Éditions de l'Interligne, Ottawa, 2007

Carnet de bord, roman, Éditions de l'Interligne, Ottawa, 2009

Filleul, roman, Éditions de l'Interligne, Ottawa, 2012

L'INFORMATION GÉNÉRALE

Le genre du livre Roman

Le niveau Fin du secondaire et grand public

Le résumé du livre Normande et Gilles s'envolent vers la République dominicaine. Ils habitent le nord de l'Ontario et rêvent tous deux de ce séjour dans le Sud, mais pour des raisons fort différentes. Gilles rêve soleil, baignade et golf. Normande, elle, s'apprête à rencontrer Gabriella, une jeune femme avec qui elle correspond secrètement depuis deux ans et dont elle parraine le fils de 10 ans livré à la misère des bateyes dominicains. Car, Normande le sait maintenant, la République dominicaine n'a pas que des plages et des hôtels de luxe...

Le lecteur revit avec Normande les deux dernières années de sa vie et apprend comment elle s'est ouverte sur d'autres réalités. Il la suit ensuite quand elle s'aventure dans ces lieux étranges et dangereux que sont les bateyes dominicains où elle doit faire face aux conséquences de son audace et de son secret.

Les thèmes traités La peur, l'amitié, la violence sociale, l'ouverture à l'autre.

L'ANALYSE DU TEXTE

1. Le lieu et le temps

L'histoire se déroule à notre époque (de 2003 à 2006) tour à tour dans un village du Nord de l'Ontario (Kapusksing) et dans un *batey*, en République dominicaine.

2. Les personnages principaux

Normande Épouse et employée de Gilles Viau. Toute sa vie tourne autour de son époux, de leur maison, de leur travail. Elle est à son service. Totalement. Il a besoin d'elle. De sa présence. De son réconfort. Elle cherche à être une bonne épouse, mais elle souffre de ne pas avoir eu d'enfant et de ne pouvoir jouir d'une liberté de base comme la liberté toute simple d'avoir son propre compte en banque. Contrôlée par Gilles, elle manque de plus en plus d'assurance, d'estime de soi. Elle cherche à donner un sens à une vie qu'elle juge futile, car Gilles n'a pas voulu d'enfant.

Gabriella 30 ans. Jeune femme qui élève ses enfants dans un *batey* dominicain. Intelligente, belle et amoureuse, elle a suivi Rino contre la volonté de sa famille. Un accident a fait de Rino un pied bot. À cause de cette infirmité, il lui est difficile de se faire engager dans les champs de canne à sucre. Courageuse, mère attentive, elle cherche à garder espoir dans cette situation de véritable esclavage que sont les *batayes* dominicains. Par le biais d'une agence caritative, elle entre en contact avec Normande qui l'aide financièrement en parrainant son fils aîné.

Gilles Mari de Normande. Homme d'affaires un peu grippe-sou. Il aime son confort. Il adore Normande et lui donne tout ce qu'elle veut... qu'il juge utile. Il méprise un peu les gens qui n'ont pas réussi financièrement comme lui. Mari et un patron exigeant, il aime aussi impressionner son entourage. Sans s'en rendre compte, il a fait de Normande une sorte d'esclave bien logée, bien habillée.

3. Les personnages secondaires

Brigitte Sœur cadette de Normande. Épouse de Jean-Yves. Le couple a 5 enfants et Brigitte en attend un 6^e. Elle est toujours en manque d'argent pour boucler son budget.

Jean-Yves	Époux de Brigitte. Petit fermier sans le sou, malchanceux dans ses entreprises agricoles, mais généreux, patient et travailleur. Lui et Brigitte sont heureux.
Michel	10 ans, aîné de Brigitte et de Jean-Yves. Filleul de Normande. Il joue un rôle essentiel dans l'histoire car c'est grâce à son aide que Normande réussit à cacher son secret à Gilles.
Jolino	Fils aîné de Gabriella et Rino. Filleul dominicain de Normande.
Père Mark Gilman	37 ans. Missionnaire issu d'une riche famille irlandaise catholique de Toronto. Ce prêtre travaille depuis sept ans dans les <i>bateyes</i> dominicains. Il devient le protecteur de Gabriella et de sa famille après la mort de Rino.

4. Autres personnages

Madame Chouinard	Employée de l'entreprise de Gilles Viau.
Valérie	Petite-fille de madame Chouinard. Adolescente dont les parents viennent de se séparer et qui requiert de l'aide scolaire.
Rino	Mari de Gabriella et père de ses enfants. Un accident le rend infirme et il perd son travail. Découragé, il boit de plus en plus. Il mourra dans un nouvel accident.
Cécile Langevin	Travailleuse sociale qui a quitté Ottawa quatre ans auparavant pour s'occuper des familles pauvres dans un quartier démuné de Dajabon.
Julius	Ami de Rino.
Rafaël	Ami de Rino.
Monise, Réal et Henri	Frère et sœur de Jolino, enfants de Rino et Gabriella.


5. Le récit

La situation initiale

Gilles et Normande forment un couple depuis 15 ans. Gilles domine la vie de Normande qui est non seulement sa femme mais aussi son employée. Il l'adore, la gâte, mais n'a jamais voulu d'enfants. Normande cherche de quoi remplir le vide de sa vie où la générosité n'a que peu de place.

L'élément perturbateur

Normande entre en contact avec une agence caritative et décide de parrainer un enfant. Mais, elle se rend compte que Gilles n'acceptera jamais qu'elle fasse cela, car il juge que ces agences sont des attrape-nigauds. Normande comprend qu'elle



comprend qu'elle doit trouver une solution pour gagner de l'argent et l'envoyer à l'agence. Elle doit aussi trouver une solution pour pouvoir correspondre avec la mère de son filleul en République dominicaine.

Les péripéties

Pour gagner secrètement des sous, Normande devient tuteur de jeunes ados. Pour trouver un endroit où déposer l'argent qu'elle gagne, elle demande l'aide de son neveu Michel, qui devient le complice de sa tante. Et elle entame une correspondance avec Gabriella Vellara, qui leur permet de vivre une amitié intense.

Le point culminant

Profitant de vacances en République dominicaine avec Gilles, Normande s'échappe un jour de l'hôtel et se rend dans les *bateyes* où habite son filleul et sa famille pour rencontrer Gabriella avec qui elle correspond depuis deux ans et avec qui elle a établi une amitié qu'elle valorise profondément. Elle est prise dans une embuscade et risque sa vie.

Le dénouement

Secourue à la dernière minute, Normande doit s'expliquer à son mari Gilles, qui enfin, ouvre les yeux et prouve qu'il peut, lui aussi, être généreux.

ACTIVITÉS POUR LA SALLE DE CLASSE

Les activités qui suivent ne sont pas séquentielles. Il s'agit de suggestions que vous pouvez adapter aux besoins de vos élèves. Elles encouragent la recherche, la discussion et l'imagination. Elles peuvent être amorcées en groupe classe ou en équipes et se poursuivre en équipes ou individuellement. Elles peuvent – si vous le jugez pertinent – prendre aussi la forme finale de saynètes, d'improvisations et de textes d'opinion, ou créatifs inspirés du livre.

FIXONS LE DÉCOR...

Recherches de préparation au contexte de l'œuvre.

1. Une petite ville ontarienne

Normande Viau et son mari, Gilles, habitent dans le Nord de l'Ontario, à Kapuskasing. C'est dans cette région que se situe une bonne partie de l'action. Invitez vos élèves à consulter un des sites suivants pour comprendre le monde de Normande.

<http://fr.wikipedia.org/wiki/Kapuskasing>
<http://www.directionontario.ca/regional.cfm/code/15>

2. La République dominicaine des rêves touristiques

Demandez aux élèves s'ils connaissent des lieux de villégiature dans les Antilles. Faites-leur situer la République dominicaine et les endroits où ils ont pu prendre des vacances, eux ou leurs proches. Vous pouvez vous servir du site suivant qui prône le côté enchanteur du pays.

<http://republiquedominicaine.rootstravel.com/voyage/republique-dominicaine/republique-dominicaine.asp#>

3. L'autre République dominicaine

Sur la carte du pays fournie sur le site susmentionné (à droite et en haut de l'écran) faites-leur situer les lieux dont ils ont entendu parler ou qu'ils ont eu la chance de visiter. Puis indiquez-leur les villes de Dajabon et de Monte Christi sur la frontière haïtienne.

Selon eux, comment est la vie loin des plages? Pour les aider, recommandez-leur de faire une courte recherche sur ce pays, non seulement sur son aspect touristique, mais aussi sur d'autres indicateurs sociaux comme l'éducation, la santé, l'économie (en dehors du tourisme), etc. Les deux sites suivants peuvent les aider.

<http://www.tlfq.ulaval.ca/axl/amsudant/rep-dominicaine.htm>
http://fr.wikipedia.org/wiki/R%C3%A9publique_dominicaine

4. Les *bateyes*

Finalement, avant de commencer la lecture de Murrain, visitez avec vos élèves des sites qui parlent des *bateyes* et des conditions de vie dans ces régions frontalières.

Voici deux sites qui pourraient servir d'introduction au livre :

<http://www.amnistie.ca/content/view/10438/254> (voir aussi vidéo de ce site)

http://www.fneeq.qc.ca/fr/comites/action_internationale/autre_pages/Bateyes.html

DISCUTONS-EN...

Pistes de discussions sur les principaux thèmes de l'œuvre après sa lecture

Les thèmes de l'œuvre

1. La peur

Au début du livre, nous constatons que Normande, qui vit dans le confort avec un mari qui l'aime, a peur de tout. Elle craint toujours quelque chose. Analysez cette peur. Comment se manifeste-t-elle ? D'où vient-elle ?

La peur de Normande se manifeste par son incapacité à dire non. Elle est sans doute basée sur la crainte de déplaire, de ne pas être à la hauteur de ce qu'on attend d'elle. Et on attend de plus en plus. Normande manque d'estime de soi. Elle est perfectionniste pour se faire apprécier : elle ne pourrait tolérer qu'on la prenne en défaut et elle a la hantise de faire honte à Gilles. Mais, quand elle trouve un sens à sa vie, la peur se change en audace.

2. L'amitié

Dans ce livre il est question de plusieurs sortes d'amitié. Entre quels personnages du roman se développe une amitié ? Quelle est la nature particulière de chacune de ces amitiés ?

Plusieurs réponses sont possibles. À titre d'exemples :

Normande et Gabriella : amitié féminine, amitié de partage culturel, humain, bonheur d'avoir des enfants.

Normande et Michel : amitié de complicité, amitié de générosité.

Gabriella et le père Gilman : amitié de soutien mutuel dans le contexte des bateyes, amitié de l'intelligence qui s'ouvre sur le monde, amitié de partage d'espoir.

Normande et le père Gilman : amitié de protection envers Gabriella.

Michel et Jolino : amitié entre deux garçons de cultures différentes.

3. La violence

Dans ce livre, la violence se manifeste de différentes manières chez les personnages et dans le récit. Indiquez-en certaines formes.

Plusieurs réponses sont possibles. Voici des exemples :

Gilles : son désir de tout contrôler est une sorte de violence envers les autres. Il ne s'en rend pas vraiment compte, mais il réduit les gens à sa volonté.

La violence due à la misère : la grande pauvreté est une violence sociale qui détruit les humains qui y sont exposés. Dépassé un certain niveau de misère, l'humain a tendance à perdre son humanité. Alors, on vole, on se bat, on tue même pour tenter de s'approprier quelque chose qui permettra de survivre.

4. L'ouverture à l'autre

Quels personnages de ce roman sont capables d'ouverture aux autres dès le début ?

Normande, qui s'ouvre à la vie dans un autre pays et aux difficultés d'élèves de son village (Valérie); Michel, qui participe spontanément à l'aventure humanitaire de Normande;

Jean-Yves et Brigitte, qui sont complètement ouverts à l'amour, au changement, aux différences;

Gabriella, qui cherche à comprendre Normande, le monde des bateyes qui n'a pas toujours été le sien, le monde du père Gilman;

Le père Gilman, qui a renoncé à une vie qui aurait pu être facile pour aider les gens des bateyes et leur permettre de garder espoir.

Quels personnages du roman évolueront vers cette ouverture aux autres ?

Gilles qui, grâce à l'amour sincère qu'il porte à Normande, comprendra plus tard.

Sujets de débats ou de discussion

Vous pouvez organiser un débat ou une discussion avec les élèves sur le bien-fondé des décisions suivantes de Normande :

1. Normande a-t-elle bien fait de s'inscrire à l'association caritative ?

Comment peut-on évaluer la valeur et l'efficacité de ces « adoptions » ? Gilles laisse entendre que ces demandes de parrainage sont des pièges. A-t-il raison ou non ? Qu'est-ce que Normande découvre en parrainant un enfant ?

2. Normande agit-elle bien en impliquant son neveu Michel dans cette aventure secrète ? Jugez de sa décision.

3. Normande a-t-elle pris des risques en se rendant au *batey Panfosa* à l'insu de son mari ? Quels dangers court-elle alors ? Qu'est-ce qui motive sa décision ?

4. Pourquoi Normande agit-elle constamment en secret ? Est-elle forcée de le faire ? Agit-elle par manque de courage ? Par manque d'estime de soi ?

IMAGINONS !

À partir de l'histoire, poursuivre l'œuvre de l'auteur

1. Une enfance pas comme les autres

Les élèves choisissent l'un des personnages suivants du roman : Gabriella, Normande, Gilles, le père Gilman, Brigitte, Jean-Yves. En tenant compte du comportement de ce personnage au cours du roman et des indices qui peuvent s'être glissés dans le récit, ils lui inventent une enfance. Comment étaient ses parents ? Comment fut-il traité ? Est-il allé à l'école longtemps ? Quelles étaient ses conditions de vie ? Pourquoi est-il devenu celui (ou celle) que l'on voit dans le roman ?

2. Écoutons les personnages

Par un texte narratif ou une saynète faites imaginer une conversation entre deux des personnages. Par exemple :

- Jolino et Michel lors de leur rencontre au Canada.
- Gilles et Normande dans l'avion, au retour de leurs vacances.
- Brigitte et Normande, quand les deux sœurs se revoient après l'aventure.

3. Cinq ans plus tard

En équipes, faites imaginer une suite au roman : cinq ans plus tard, que sont devenus Normande, Gilles, Gabriella, le père Gilman, Jolino, Michel, Brigitte et Jean-Yves ? Faites approfondir les relations entre les personnages principaux.

Exemples : quelle est maintenant la relation entre Gilles et Normande ? Entre Normande et Gabriella ? Entre Gabriella et le père Gilman ? Entre Jolino et Michel ? Entre Normande, Gilles et Jolino ? Gilles et Normande sont-ils retournés en République dominicaine ? Gabriella est-elle toujours dans le *batey Panfosa* ? Etc.



Marraine
Cahier d'exercices pour l'élève

1. D'UN COUP D'ŒIL

Montre que tu as compris l'histoire dans son ensemble

1. Quel autre titre aurait pu être donné à ce roman ? Justifie ta réponse.
2. Qui raconte l'histoire ?
3. Où et quand se déroule l'histoire ?
4. Quels sont les grands thèmes touchés dans ce roman ? Justifie ta réponse à l'aide du texte.
5. Quels sont, selon toi, les personnages les plus importants ? Pourquoi ?
6. Retracer les grandes étapes de l'histoire :
 - a. La situation initiale
 - b. L'élément perturbateur
 - c. Les péripéties
 - d. Le point culminant
 - e. Le dénouement
7. En te basant sur le roman et la description qu'on y fait des comportements de Normande, décris une de ses journées « ordinaires » avant qu'elle ne devienne « marraine ».
8. En te basant sur les descriptions de l'auteure et les recherches faites en classe, décris une journée dans un *batey* dominicain vécue par une des personnes suivantes (au choix) :
 - Un enfant de l'âge de Jolino
 - Une mère comme Gabriella
 - Un père comme Rino



9. Décris en quelques phrases le dilemme du père Gilman.

10. Quelle était, selon toi, l'intention de l'auteure en écrivant le roman *Marraine* ?

2. PAS À PAS

Montre que tu as saisi les détails de l'histoire

En te référant aux chapitres indiqués, réponds aux questions suivantes :

Chapitres 1 à 10

- a. Qui est Normande Viau ?
- b. Comment Normande en vient-elle à s'intéresser aux démunis ?
- c. Normande prend-elle sa décision de manière impulsive ou s'informe-t-elle avant de s'engager avec l'organisme *Secours aux démunis* ?

Chapitres 11 à 20

- a. Pourquoi Jolino court-il chercher le père Gilman ?
- b. Rino a peur que Gabriella lui reproche quelque chose : de quoi s'agit-il ?
- c. Pourquoi Jolino Villera se rend-il à Dajabon et quelle conséquence ce voyage aura-t-il sur lui et sa famille ?

Chapitres 21 à 30

- a. Décris la mort de Rino.
- b. De quelles façons Gabriella se débrouille-t-elle financièrement ?
- c. Gilles trouve que sa femme Normande agit de « façon suspecte » (p. 262). Quels agissements de Normande lui font dire cela ?
- d. Que tente de faire le père Gilman pour aider les gens du *batey* à se prendre en main ?

Chapitres 31 à 40

- a. De quoi Gilles est-il de plus en plus convaincu par rapport à Normande et que fait-il en conséquence ?

- b. Sur quels sujets, Normande et Gabriella échangent-elles ?
- c. Que découvrent la femme et la mère de Julius et qu'est-ce que décide de faire la mère ?

Chapitres 41 à 50

- a. En quoi le téléphone du père Gilman inquiète-t-il Gilles, puis Normande ?
- b. Que se reproche le père Gilman ? Et pourquoi ressent-il tant de culpabilité ?
- c. Décris en quelques mots le complexe hôtelier dans lequel se retrouvent Normande et Gilles à leur arrivée en République dominicaine.
- d. Comment Normande s'y prend-elle pour se rendre au *batey Panfosa* à l'insu de Gilles ?
- e. Quelle promesse Normande fait-elle à Jolino lors de sa visite au *batey* ?

Chapitre 51 à la fin

- a. Quelle difficulté survient après la visite au *batey* ? Et quelles peuvent être les conséquences pour chacune des trois personnes ?
- b. Par qui les visiteurs du *batey* sont-ils surpris et qui les sauve du pire ?
- c. Comment Gilles réagit-il quand il découvre le secret de Normande ?

3. MOT À MOT

Apprivoise les mots

1. Un défi : trouve la définition des mots en italique par le contexte de la phrase.

- a. Leurs caméras (...) fouillaient les recoins les plus *pestilentiels* (p. 21).
- b. Vêtu d'un pantalon noir serré et d'un *justaucorps* de même couleur brodé de fils d'argent, il faisait tournoyer sa partenaire... (p. 117).
- c. Il *zieuta* un étalage de fruit avec convoitise (p. 152).
- d. Une nouvelle vague d'anxiété *déferla* sur elle (p. 386).
- e. La vue à partir de ce *nid d'aigle* devait être magnifique (p. 448).

2. Que veut dire l'auteure par les expressions suivantes :

- a. Normande savait que cette fébrilité stérile était symptomatique d'un vide angoissant à combler (p. 25).
- b. Dans le *batey*, la pauvreté était telle qu'elle (Gabriella) n'avait même pas droit à un chagrin (p. 218).
- c. Il vit son visage se refermer comme certaines fleurs au crépuscule (p. 330).
- d. Une journée monochrome (p. 387).
- e. (...) l'étrange vision d'une auréole diffuse autour du cou (p. 510).

3. Trouve un ou des synonymes aux mots en italique :

- a. Ses parents ont été pris dans une *rafle*
- b. Une *bicoque* de bois
- c. Elle profita de cette *accalmie*
- d. Les boutiques en *effervescence*
- e. À la *lisière* du cimetière

4. Trouve un ou des antonymes à ce qui suit :

- a. Un laideron maigre
- b. Le garçon était intimidé
- c. Il avait été des plus circonspects
- d. Une vision fugitive
- e. De pitoyables vêtements

4. D'UNE IDÉE À L'AUTRE

Apprivoise les façons de dire

1. Invente une figure de style ou une image pour dire que :

Ex: la lune est brillante et pleine: la lune brille comme un ballon d'or.

- a. Normande craint de déplaire à son mari.
- b. Normande trouve sa vie vide et futile.
- c. Gabriella tremble d'inquiétude.
- d. Le père Gilman se sent coupable.
- e. Gilles regrette son attitude.

5. ET TOI, QU'EN PENSES-TU?

Exprime ton opinion

1. Expliquer

Pourquoi, selon toi, l'auteure a-t-elle choisi de mettre la phrase *Tout être humain a droit à la dignité* (proverbe créole) en exergue de son roman ?

2. Juger

Compare les vies de Normande et de Gabriella. Quels aspects de leurs vies se ressemblent ? Quels aspects diffèrent, et en quoi ?

Selon toi, une amitié entre ces deux femmes est-elle possible à long terme ?
Justifie ta réponse.

Notre société est-elle plus ou moins violente que celle des *bateyes* décrite par l'auteure ?
En quoi l'est-elle davantage ou moins ?

3. Réagir

Imagine que tu dois faire la promotion de ce roman. Écris un communiqué de presse pour annoncer son arrivée en librairie.

Trouve un slogan publicitaire pour une affiche.

Écris un courriel ou une lettre à l'auteure du roman *Marraine* pour lui faire part de ce que son roman t'a personnellement appris.



Marraine

Corrigé

1. D'UN COUP D'ŒIL

Montre que tu as compris l'histoire dans son ensemble

1. Quel autre titre aurait pu être donné à ce roman ? Justifie ta réponse.

Plusieurs réponses sont possibles.

2. Qui raconte l'histoire ?

Narrateur omniscient qui peut faire part aux lecteurs des pensées des personnages et de leur passé.

3. Où et quand se déroule l'histoire ?

Dans la région de Kapuskasing, dans le Nord de l'Ontario.

4. Quels sont les grands thèmes touchés dans ce roman ? Justifie ta réponse à l'aide du texte.

Voir cahier pédagogique.

5. Quels sont, selon toi, les personnages les plus importants ? Pourquoi ?

Voir cahier pédagogique.

6. Retracer les grandes étapes de l'histoire: *Voir cahier pédagogique.*

a. La situation initiale

b. L'élément perturbateur

c. Les péripéties

d. Le point culminant

e. Le dénouement

7. En te basant sur le roman et la description qu'on y fait des comportements de Normande, décris une de ses journées « ordinaires » avant qu'elle ne devienne « marraine ».

Plusieurs réponses sont possibles, mais elles doivent illustrer la vie presque mécanique de Normande, totalement au service de Gilles autant à la maison qu'au travail. On doit sentir qu'elle effectue les mêmes gestes depuis des années, car Gilles est un homme d'habitudes. L'horaire est rigide. Tout doit être exécuté avec précision et au bon moment. On doit sentir aussi que Normande ne peut ni se détendre, ni négliger une besogne, ni la retarder.

8. En te basant sur les descriptions de l'auteure et les recherches faites en classe, décris une journée dans un *batey* dominicain vécue par une des personnes suivantes (au choix) :

- Un enfant de l'âge de Jolino
- Une mère comme Gabriella
- Un père comme Rino

Plusieurs réponses sont possibles.

9. Décris en quelques phrases le dilemme du père Gilman.

Plusieurs réponses sont possibles. La réponse pourrait faire ressortir certains des points suivants: Le père Gilman traverse une crise de vie. Une crise de conscience. Il travaille depuis sept ans à aider des gens qui sont – à toutes fins pratiques – dans une condition d'esclavage. Comment un homme intelligent, instruit et pleinement conscient de la réalité comme Mark Gilman peut-il arriver à transmettre l'espoir à des gens qui vivent dans une situation apparemment sans espoir ? Il est épuisé physiquement, troublé psychologiquement. Son sens des responsabilités l'a rapproché de Gabriella et ses sentiments à son égard sont devenus confus. Il a besoin de prendre le temps d'un recul face à sa vocation et à son travail.

10. Quelle était, selon toi, l'intention de l'auteure en écrivant le roman *Marraine* ?

Plusieurs réponses sont possibles. Entre autres: l'auteure a voulu nous faire connaître une autre réalité qui existe au 21^e siècle, tout près de lieux touristiques que l'on décrit comme des paradis. On peut aussi penser que l'auteure a voulu décrire la transformation de Normande d'une femme peureuse et dépendante en une femme courageuse et décidée, capable d'aller au bout de ses décisions. On peut aussi indiquer que l'auteure a tenté de décrire une amitié réelle entre des personnages que tout sépare à première vue. Etc.

2. PAS à PAS

Montre que tu as saisi les détails de l'histoire

En te référant aux chapitres indiqués, réponds aux questions suivantes :

Chapitres 1 à 10

a. Qui est Normande Viau ?

*La femme de Gilles Viau, un entrepreneur en construction du Nord de l'Ontario.
(Voir cahier pédagogique: personnages)*

b. Comment Normande en vient-elle à s'intéresser aux démunis ?

Elle est insatisfaite de sa vie, qu'elle juge futile, inutile. Elle voit un reportage vidéo à la télévision.

c. Normande prend-elle sa décision de manière impulsive ou s'informe-t-elle avant de s'engager avec l'organisme *Secours aux démunis* ?

Elle fait une recherche sur Internet et s'assure que la plus grande partie de l'argent qu'amasse cet organisme va bien aux démunis.

Chapitres 11 à 20

a. Pourquoi Jolino court-il chercher le père Gilman ?

Pour baptiser le bébé qui vient de naître et qu'il croit en danger de mort.

b. Rino a peur que Gabriella lui reproche quelque chose : de quoi s'agit-il ?

De s'être arrêté boire et d'avoir dépensé une partie de son maigre salaire.

c. Pourquoi Jolino Villera se rend-il à Dajabon et quelle conséquence ce voyage aura-t-il sur lui et sa famille ?

*Jolino veut obtenir de l'aide de l'organisme *Secours aux démunis* dont il a entendu parler par sa mère. Il le fait en secret de tous. Il y rencontre Cécile Langevin. Et c'est ainsi que Normande entrera en contact avec la famille Villera et parrainera Jolino.*

Chapitres 21 à 30

a. Décris la mort de Rino.

Un poids lourd, reculant pour déverser sa charge de gravier a glissé sur la chaussée et sauté par-dessus le remblai de glaise derrière lequel se tenait Rino. ce dernier a été enterré sous des tonnes de gravier (p. 217).

b. De quelles façons Gabriella se débrouille-t-elle financièrement ?

Elle enseigne à quelques enfants, elle reçoit de l'argent de Secours aux démunis et le père Gilman ajoute secrètement au versement.

c. Gilles trouve que sa femme Normande agit de « façon suspecte » (p. 262). Quels agissements de Normande lui font dire cela ?

Il la sent différente. Elle n'est pas aussi présente pour lui, elle s'affirme davantage. Elle s'absente sous toutes sortes de prétextes. Elle cherche à avoir son propre compte en banque. Il sent qu'elle lui cache quelque chose et interprète faussement le changement qu'il perçoit.

d. Que tente de faire le père Gilman pour aider les gens du batey à se prendre en main ?

Il fait plusieurs choses dont fournir du matériel scolaire de base, mais ses efforts vont vers le soutien à Raoul, un homme honnête qui cherche à implanter un syndicat de travailleurs de la canne à sucre afin de défendre les droits des braceros. Il lui fournit des documents de base et l'instruit des droits de la personne.

Chapitres 31 à 40

a. De quoi Gilles est de plus en plus convaincu par rapport à Normande et que fait-il en conséquence ?

Il est convaincu qu'elle le trompe. Il l'observe, l'épie, pour tenter de surprendre son secret. Mais il ne découvre rien. Il ne comprend pas. Il lui semble toujours qu'elle lui échappe.

b. Sur quels sujets Normande et Gabriella échangent-elles ?

Sur leur vie quotidienne, sur leur passé, leur vie présente, leur pays respectif, leurs façons de voir la vie et les gens, des gens qui les entourent, mais aussi sur leurs problèmes et leurs interrogations.

c. Que découvrent la femme et la mère de Julius et qu'est-ce que décide de faire la mère ?

De l'argent volé et deux lettres, dont l'une porte une croix ce qui indique à la vieille mère illettrée qu'elle vient d'un prêtre de la paroisse. Elle cache l'argent pour aider sa fille et élimine toutes les autres traces du vol.

Chapitres 41 à 50

a. En quoi le téléphone du père Gilman inquiète-t-il Gilles, puis Normande ?

Gilles a toujours l'impression que Normande a un secret alors il croit que «l'Anglais» y est pour quelque chose. Normande se demande comment il se fait que le père Gilman est à Toronto, pourquoi il n'a averti personne. Est-il en fuite ? Pourquoi ?

b. Que se reproche le père Gilman ? Et pourquoi ressent-il tant de culpabilité ?

D'avoir eu un élan amoureux envers Gabriella. Sa culpabilité vient d'une part du fait qu'il est prêtre, mais surtout du fait que Jolino a surpris son geste.

c. Décris en quelques mots le complexe hôtelier dans lequel se retrouvent Normande et Gilles à leur arrivée en République dominicaine.

Réponses : p. 400 et 401.

d. Comme Normande s'y prend-elle pour se rendre au *batey Panfosa* à l'insu de Gilles ?

*Elle s'informe sur les excursions disponibles dans la région, prend des informations assez précises et laisse croire à Gilles qu'elle participe à l'une d'entre elles. Comme il n'aime pas ce genre de visite, elle lui dit qu'elle ira seule avec d'autres touristes. Elle communique ensuite avec madame Langevin qui lui offre de l'accompagner, mais il est difficile de trouver du transport jusqu'au *batey*, surtout qu'elle ne peut savoir quand elle pourra échapper à la vigilance de Gilles. Carmella, une employée de l'hôtel, et son fiancé l'aident à faire la visite au *batey*.*

e. Quelle promesse Normande fait-elle à Jolino lors de sa visite au *batey* ?

De le faire venir au Canada.

Chapitre 51 à la fin

a. Quelle difficulté survient après la visite au *batey* ? Et quelles peuvent être les conséquences pour chacune des trois personnes ?

*L'obscurité s'étant vite installée, Étienne – le chauffeur de la voiture – se perd. Il n'y a personne pour les renseigner. Étienne et Carmella peuvent perdre leur travail s'ils ne se présentent pas à temps. Normande devra tout dévoiler à Gilles si elle n'arrive pas à l'hôtel avant lui. Ils peuvent en plus se faire attaquer et voler dans ce *batey* qui a mauvaise réputation. Leurs vies sont donc aussi en danger.*

b. Par qui les visiteurs du *batey* sont-ils surpris et qui les sauve du pire ?

Ils sont surpris par quatre soldats armés. Ils sont sauvés par l'arrivée du père Gilman.

c. Comment Gilles réagit-il quand il découvre le secret de Normande ?

D'abord par la colère et l'incompréhension envers sa femme. Puis par le remords quand Normande explique les raisons profondes de son geste. Ensuite, il cherche à connaître les gens dont elle lui parle. Gilles laisse finalement parler son cœur et agit généreusement auprès de Gabriella : il promet de revenir dans l'île et s'engage à lui faire construire une école.

3. MOT À MOT

Apprivoise les mots

1. Un défi : trouve la définition des mots en italique par le contexte de la phrase.

a. Leurs caméras (...) fouillaient les recoins les plus *pestilentiels*. (p. 21).

Qui a une odeur infecte. Pestilentiel se rapporte au mot « peste ».

b. Vêtu d'un pantalon noir serré et d'un *justaucorps* de même couleur brodé de fils d'argent, il faisait tourner sa partenaire... (p. 117).

Maillot collant qui couvre le tronc, souvent utilisé par les danseurs.

c. Il *zieuta* un étalage de fruit avec convoitise (p. 152).

Zieuter signifie jeter un coup d'œil.

d. Une nouvelle vague d'anxiété *déferla* sur elle (p. 386).

Déferler veut dire se briser en écume sur le rivage. Ici, on veut dire que l'anxiété a envahi la personne comme la vague envahit la plage.

e. La vue à partir de ce *nid d'aigle* devait être magnifique (p. 448).

Nid d'aigle signifie ici un lieu très haut perché, car les aigles font leur nid en altitude.

2. Que veut dire l'auteure par les expressions suivantes :

a.. Normande savait que cette fébrilité stérile était symptomatique d'un vide angoissant à combler (p. 25).

Normande agissait nerveusement sans vraiment donner un sens à ses actions.

b. Dans le *batey*, la pauvreté était telle qu'elle (Gabriella) n'avait même pas droit à un chagrin. (p. 218).

Gabriella ne pouvait pas prendre le temps de s'apitoyer sur son sort. Elle devait travailler pour nourrir ses enfants.

c. Il vit son visage se refermer comme certaines fleurs au crépuscule (p. 330).

Normande a mis une distance psychologique entre eux. Elle a renoncé à discuter avec Gilles.

d. Une journée monochrome (p. 387).

Une journée triste, sans lumière.

e. (...) l'étrange vision d'une auréole diffuse autour du cou (p. 510).

L'auteure parle ici du col romain d'un prêtre. La clarté du col isolait la tête et donnait, dans l'obscurité presque complète du lieu, l'impression qu'elle flottait.

3. Trouve un ou des synonymes aux mots en italique :

a. Ses parents ont été pris dans une *rafle* :

Descente - de police- arrestation, coup de filet

b. Une *bicoque* de bois :

Cabane, maisonnette, baraque

c. Elle profita de cette *accalmie*

Calme, silence, paix, tranquillité, apaisement

d. les boutiques en *effervescence*

Agitation, ébullition, bouillonnement, action

e. à la *lisière* du cimetière

Orée, bord, limite

4. Trouve un ou des antonymes à ce qui suit :

a. Un *laideron* maigre

Une belle femme bien en chair, plantureuse, rondelette

b. Le garçon était intimidé

Le garçon était décontracté, zen, cool, rassuré

c. Il avait été des plus circonspects

Il avait été des plus imprudents, téméraires, aventureux, étourdis

d. Une vision fugitive

Une vision tenace, durable, permanente, obsédante

e. De pitoyables vêtements

De beaux vêtements; des vêtements chic, élégants, enviables

4. D'UNE IDÉE À L'AUTRE

Apprivoise les façons de dire

1. Invente une figure de style ou une image pour dire que :

Ex: la lune est brillante et pleine: la lune brille comme un ballon d'or.

Plusieurs possibilités existent pour les réponses. Encouragez la créativité des élèves.

- a. Normande craint de déplaire à son mari.
- b. Normande trouve sa vie vide et futile.
- c. Gabriella tremble d'inquiétude.
- d. Le père Gilman se sent coupable.
- e. Gilles regrette son attitude.

5. ET TOI, QU'EN PENSES-TU ?

Exprime ton opinion

1. Expliquer

Pourquoi, selon toi, l'auteure a-t-elle choisi de mettre la phrase *Tout être humain a droit à la dignité* (proverbe créole) en exergue de son roman ?

Plusieurs réponses sont possibles.

2. Juger

Compare les vies de Normande et de Gabriella. Quels aspects de leurs vies se ressemblent ? Quels aspects diffèrent, et en quoi ?

Selon toi, une amitié entre ces deux femmes est-elle possible à long terme ? Justifie ta réponse.

Notre société est-elle plus ou moins violente que celle des *bateyes* décrite par l'auteure ? En quoi l'est-elle davantage ou moins ?

Plusieurs réponses sont possibles.

3. Réagir

Imagine que tu dois faire la promotion de ce roman. Écris un communiqué de presse pour annoncer son arrivée en librairie.

Trouve un slogan publicitaire pour une affiche.

Écris un courriel ou une lettre à l'auteure du roman *Marraine* pour lui faire part de ce que son roman t'a personnellement appris.

Plusieurs réponses sont possibles